

imperial[®]

DABMAN i510 BT

Gebruikershandleiding



Alles-in-één hifi-systeem



INHOUDSOPGAVE

1. VOORWOORD	335
2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	336
2.1 Tekenverklaring	336
2.2 Beoogd gebruik	338
2.3. Veiligheidsaanwijzingen	339
2.4. Bedrijfsveiligheid	340
2.5. Apparaat aansluiten	341
2.6. Apparaat tegen defecten beschermen	341
2.7. Verwondingsgevaar	342
2.8. Omgang met batterijen	343
2.9. Apparaat reinigen	344
2.10. Gedrag bij functiestoringen	344
3. LEVEROMVANG	345
4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN	346
4.1 Bedieningsveld en aansluitingen	346
4.2 Bedieningsveld voorkant	347
4.3 Aansluitingen achterkant	349
4.4 Afstandsbediening	351
5. AANSLUITINGEN	354
5.1 Aansluiten van weergaveapparaten	
met cinch-bussen (analoog)	354
5.2 Aansluiten van audio-uitvoerapparaten	
met digitale audio-ingang	355
5.3 Aansluiten van een internetrouter	356
6. EERSTE INGEBRUIKNAME	357
6.1 Algemene bedieningsinstructies	357
6.2 Afstandsbediening voorbereiden	357
6.2 Afstandsbediening voorbereiden	358

INHOUDSOPGAVE

6.3 Antenne-aansluiting	358
6.4. Stroomaansluiting	358
6.5. menutaal	359
6.6. Datum- en tijdmodus	359
6.7. GMT-tijdzone	360
6.8. Zomertijd	360
6.9. Stand-by-modus	361
6.10. Locatie	362
6.11. Netwerkselectie	362
7. BEDIENING EN INSTELLINGEN	365
7.1 Algemene bedieningsinstructies	365
7.1.1 Menu	365
7.1.2. Retourtoets	365
7.1.3. Lijsttoets	365
7.1.4. toets MODUS	366
7.2. Systeem	366
7.2.1. Taal	366
7.2.2 Datum en tijd	367
7.2.3. Netwerk	367
7.2.4. Alarm/wekker	370
7.2.5. Timer bewerken	372
7.2.6. Stand-by-modus	372
7.2.7. Sleeptimer	373
7.2.8. Achtergrondverlichting	374
7. BEDIENING EN INSTELLINGEN	374
7.2.9. Locatie instellen	375
7.2.10. Update software	375
7.2.11 Fabrieksinstellingen	376
7.2.12 Versie	376

NL

INHOUDSOPGAVE

8. FUNCTIES	377
8.1 DAB+-radio	377
8.1.1 Zenderlijst	377
8.1.2 DAB-zoekprocedure	377
8.1.3 DAB handmatige zoekprocedure	378
8.2 FM-radio (UKW)	379
8.2.1. UKW-zenderzoekopdracht	379
8.2.2 UKW-radiobediening	380
8.3 Internetradio	380
8.3.1 Internetradiozender selecteren	381
8.3.2 Een internetradiozender zoeken	381
8.3.3 Radiozenders opslaan	382
8.3.4 Radiozenders in favorietenlijst opslaan	382
8.3.5 Lokale radiozenders	383
8.4. Geluidsvolume wijzigen	384
8.5. Bedrijfsmodus omschakelen	384
8.6 UPnP	384
8.7 USB weergave/Multimedia	385
8.8 EQ (Equalizer)	386
8.9. Weer	387
8.10. Radioprogramma's opnemen	388
8.10.1 Radioprogramma's programmeren	389
8.11 Radio als Bluetooth-ontvanger	390
8.11.1 Bluetooth-verbinding tot stand brengen	390
8.11.2 Media via Bluetooth afspelen	390
8.11.3 Radio als Bluetooth-zender	391
8.12 De functie van de toets MODUS veranderen	392
8.13. Cloudmuziek	392
8.14. Bediening via app	393

INHOUDSOPGAVE

9. FOUTOPLOSSING	397
10. OPSLAG	400
11. MERKENRECHT	400
12. WEGGOOIEN	400
12.1. Weggooien van de verpakking	400
12.2. Weggooien van het apparaat	401
12.3. Weggooien van batterijen	401
13. TECHNISCHE GEGEVENS	402
14. SERVICE EN SUPPORT	406
15. CE-MARKERING	407

NL

1. VOORWOORD

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het feit dat u dit product hebt gekozen.

Als uw internetradio niet goed werkt, hoeft hij niet per se defect te zijn. Stuur het apparaat niet meteen op, maar bel ons!

Technische Hotline

voor Duitsland: 02676 / 9520101

U kunt ook een e-mail sturen naar service@telestar.de of een fax naar 02676 / 9520159.

Als we het probleem op deze manier niet kunnen oplossen, stuur het apparaat dan terug naar ons Service Center op het volgende adres:

Voor Duitsland:

TELESTAR Service CENTER

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

Voor Oostenrijk:

fsms GmbH,

Welser Straße 79,

A-4060 Leonding

Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze voor toekomstige gevallen om deze opnieuw te kunnen raadplegen. Indien u het apparaat verkoopt of weggeeft, overhandigt u ook deze gebruikershandleiding.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.1 Tekenverklaring

SYMBOOL

BETEKENIS

NL



GEVAAR!

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een hoge risicograad die de dood of zware verwonding tot gevolg heeft als de instructie niet in acht wordt genomen.



WAARSCHUWING!

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad die de dood of zware verwonding tot gevolg kan hebben als de instructie niet in acht wordt genomen.



VOORZICHTIG!

Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad die de lichte of matige verwonding tot gevolg kan hebben als de instructie niet in acht wordt genomen.

OPMERKING!

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

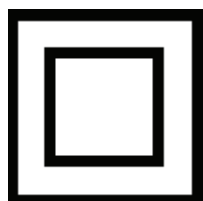
2.1 Tekenvoorklaring

SYMBOOL

BETEKENIS



Dit teken waarschuwt voor gevaaren.



beschermingsklasse II
Elektrische apparaten met beschermingsklasse II hebben een versterkte en dubbele isolatie ter hoogte van de nominale isolatiespanning en toegankelijke onderdelen (VDE 0100 deel 410, 412.1). Ze hebben meestal geen aansluiting aan de beschermende geleider. Zelfs als ze elektrisch geleidende oppervlakken hebben, zijn deze beschermd tegen contact met andere geleidende onderdelen door een versterkte en dubbele isolatie.



De producten die met dit symbool zijn gemarkeerd, voldoen aan de vereisten van de richtlijn van de Europese Gemeenschap.

NL

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.1 Tekenverklaring

SYMBOOL

BETEKENIS

Afb. 1



Afb. 2



Bij apparaten met holle stekkers wordt de polariteit van de stekker met dit symbool gekenmerkt. Hierbij wordt er een onderscheid gemaakt tussen 2 varianten
Afb. 1: Buiten plus/ binnen min
Afb. 2: Binnen plus/ buiten min



Apparaten met dit teken mogen alleen binnen in een droge omgeving worden gebruikt

2.2 Beoogd gebruik

Dit product maakt deel uit van de consumentenelektronica.

Het apparaat dient als ontvanger voor DAB+ FM - en internetradio voor het afspelen van audiobestanden van een USB-gegevensdrager, cd-speler, Bluetooth-apparaat of een netwerkzender en voor de opname van audiobestanden op een USB-gegevensdrager.

Elke andere bediening of gebruik van het apparaat wordt als onjuist beschouwd

en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.

Het apparaat is voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik bedoeld. Wij wijzen op het belang dat de gebruiker van het apparaat over algemene

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

kennis dient te beschikken betreffende de omgang met consumentenelektronica.

De aansprakelijkheid vervalt als het apparaat niet zoals beoogd wordt gebruikt.

- › Gebruik alleen door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen of accessoires.
- › Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan en gebruik geen extra apparaten of reserveonderdelen die niet expliciet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- › Gebruik het apparaat niet in explosiegevoelige gebieden.
- › Dit zijn bijv. brandstofdopslagplaatsen, tankstations of ruimtes waarin oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- › Gebruik het apparaat niet in gebieden waar de luchtmet deeltjes is vervuild (bijv. meel- of houtstof)
- › Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden bijv. direct zonlicht, hoge luchtvochtigheid, vocht, extreem hoge of lage temperaturen, open vuur.

NL

2.3. Veiligheidsaanwijzingen

Controleer het apparaat voor gebruik.

Bij beschadiging of defect mag dit apparaat niet in gebruik worden genomen.

Verwondingsgevaar!

Verwondingsgevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden (bijvoorbeeld personen met een gedeeltelijke handicap, oudere personen met beperking van hun fysieke en mentale vaardigheden) of gebrek aan ervaring en kennis.

- › Bewaar het apparaat alleen op plaatsen die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- › Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- › Laat kinderen nooit het apparaat toezichtloos gebruiken.
- › De gebruikte verpakkingsmaterialen (zakken, stukken polystyreen enz.) niet binnen het handbereik van kinderen bewaren. Kinderen mogen niet met de verpakking spelen. Er bestaat vooral bij verpakkingsfolies verstikkingsgevaar.

NL

2.4. Bedrijfsveiligheid

 **GEVAAR!**

Verwondingsgevaar!

Verwondingsgevaar door elektrische schok door stroomgeleidende onderdelen.

Er bestaat door onbedoelde kortsluiting gevaar voor een elektrische schok of brand.

- › Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen. Als u zichtbare schade vaststelt, of als het apparaat zichtbare schade vertoont, neem dan het apparaat niet meer in gebruik.
- › Indien u een technisch of mechanisch probleem vaststelt, neemt u contact op met de TELESTAR Service.
- › Gebruik alleen de meegeleverde stekker!
- › Open de behuizing van het apparaat nooit.
- › Ontkoppel het apparaat bij storingen onmiddellijk van de stroomvoorziening
- › Wanneer u het apparaat uit een koude in een warme omgeving brengt, kan er vocht binnenin het apparaat condenseren. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in werking stelt.
- › Bij langere afwezigheid of bij onweer u het apparaat uit het stopcontact.
- › Indien vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat door een gekwalificeerde persoon nakijken voordat u het opnieuw in gebruik neemt. Indien niet, bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.5. Apparaat aansluiten

- › Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd, geaard en elektrisch gezekerd stopcontact.
- › Let erop dat de stroomvoorziening (stopcontact) makkelijk bereikbaar is.
- › Knik of knel geen kabelverbindingen.
- › Controleer voor u het apparaat in gebruik neemt of de spanningsweergave, die zich op het apparaat bevindt, met de plaatselijke netspanning overeenkomt.

2.6. Apparaat tegen defecten beschermen

OPMERKING!

Ongunstige omgevingsomstandigheden zoals vocht, overmatige warmte of ontbrekende verluchting kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes. Vermijd de directe nabijheid van: warmtebronnen zoals bijv. radiatoren, open vuur, zoals bijv. kaarsen, apparaten met sterke magnetische velden zoals bijv. luidsprekers.

Zorg voor voldoende afstand met andere voorwerpen zodat het apparaat niet is afgedekt zodat voldoende ventilatie altijd gegarandeerd is.

Vermijd directe zonnestralen en plaatsen met buitengewoon veel stof.

Let erop dat contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden en dat geen voorwerpen gevuld met vloeistof –bijv. vazen - op of in de buurt van het apparaat. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

Let erop dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan druppelend of spatwater en dat er geen open vuurbronnen (bijv. brandende kaarsen) in de buurt van het apparaat staan.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.7. Verwondingsgevaar



WAARSCHUWING!

NL

Overmatige geluidsdruk bij gebruik van oortjes of hoofdtelefoons kan beschadiging of verlies van het gehoorvermogen tot gevolg hebben.

Luisteren met oortjes of hoofdtelefoon met verhoogd volume gedurende een langere periode kan schade veroorzaken bij de gebruiker.

Controleer het geluidsvolume voor u oortjes of een hoofdtelefoon in uw oren steekt of over uw oren zet.

Zet het geluidsvolume op een lage waarde en verhoog het slechts met een waarde die u nog als aangenaam ervaart.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.8. Omgang met batterijen

Het apparaat wordt geleverd met een CR 2032 batterij. Gebruik voor de afstandsbediening alleen dit batterijtype. Gebruik principieel alleen het batterijtype van de batterij die meegeleverd wordt.



GEVAAR!

Bij het inslikken van batterijen bestaat gevaar voor interne verwondingen. Het batterijzuur in de batterijen kan bij contact met de huid verwondingen tot gevolg hebben.

Zoek onmiddellijk medische hulp na het per ongeluk inslikken of bij tekenen van huidirritatie.

Houd nieuwe en gebruikte batterijen altijd buiten het bereik van kinderen. Neem uitgelopen batterijen onmiddellijk uit het apparaat en reinig de contacten voor u nieuwe batterijen plaatst.



WAARSCHUWING!

Bij onjuist behandelen van batterijen bestaat er een risico op explosie.

Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen samen in een apparaat.

Let bij het plaatsen op de juiste polariteit. Laad batterijen nooit op. Batterijen moeten op koele en droge plaatsen worden bewaard. Gooi batterijen nooit in het vuur.

Indien het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen uit het apparaat. Stel batterijen nooit bloot aan grote hitte of directe zonnestralen.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.9. Apparaat reinigen

Trek voor de reiniging het apparaat van de stroom. Gebruik een droge, zachte doek om het apparaat te reinigen. Gebruik geen vloeistoffen om het apparaat te reinigen. Gebruik geen oplos- of reinigingsmiddelen omdat die het oppervlak en/of belettering van het apparaat kunnen beschadigen.

2.10. Gedrag bij functiestoringen

Als het apparaat functiestoringen vertoont, trek dan de stekker uit het stopcontact en wacht enkele seconden. Sluit het apparaat opnieuw aan op de stroomvoorziening.

Het terugzetten naar de fabrieksinstellingen is eventueel noodzakelijk. Als dit niet mocht lukken, neem dan contact op met uw dealer of rechtstreeks met TELESTAR Digital GmbH. Meer informatie vindt u ook in hoofdstuk 14.

NL

3. LEVEROMVANG

Neem alle onderdelen uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen volledig. Mochten één of meerdere

vermelde onderdelen ontbreken, neem dan contact op met:

TELESTAR Service Center

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

e-mail: service@telestar.de

NL

AANTAL	VERKLARING
--------	------------

1	IMPERIAL® DABMAN i510 BT
---	--------------------------

1	Afstandsbediening
---	-------------------

1	Externe netstekker
---	--------------------

1	Gebruikershandleiding
---	-----------------------

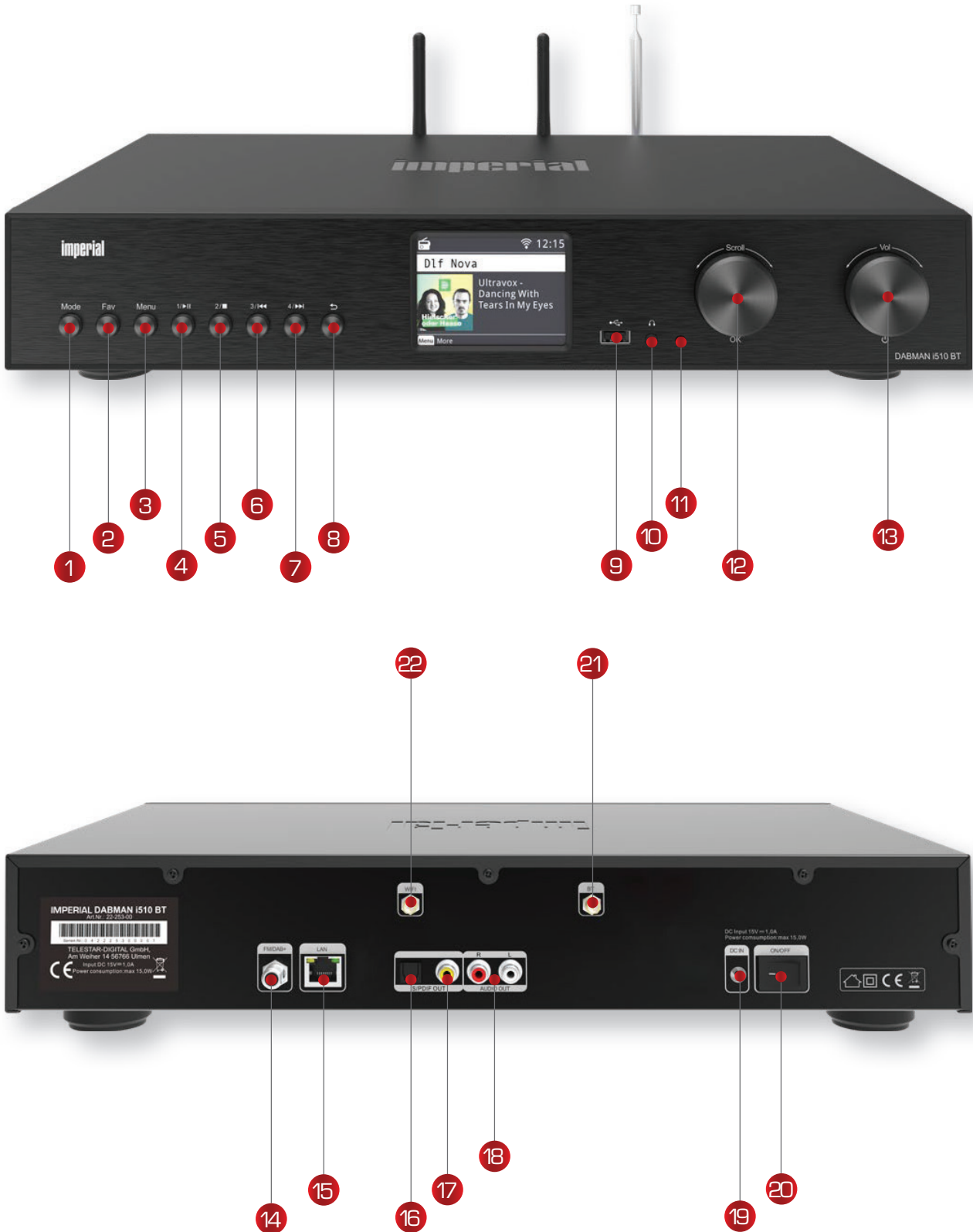
2	Korte zwarte antenne voor Bluetooth- en wifi-ontvangst
---	--

1	Telescoopantenne
---	------------------

4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.1 Bedieningsveld en aansluitingen

NL



4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.2 Bedieningsveld voorkant

NL

1 Modus

Schakel hier de bedrijfsmodus van het apparaat om tussen internetradio, DAB+, FM, UPnP, AUX en USB.

2 Favorieten-toets

Schakelt naar één van de individueel opgeslagen favoriete zenders.

3 Menu

Activeer het menu van het apparaat via deze toets

4 Stationsgeheugentoets 1/Play/Pause

Schakelt in de radiomodus naar de 1ste programmageheugenplaats. Start of pauzeert een weergave in de USB-/media-/UPnP-/ of cd-modus.

5 Stationsgeheugentoets 2/STOP

Schakelt in de radiomodus naar de 2de programmageheugenplaats. Stopt een lopende weergave in de USB-/media-/UPnP-/ of cd-modus.

6 stationsgeheugentoetsen 3/vorige titel

Schakelt in de radiomodus naar de 3de programmageheugenplaats. Gebruik deze toets om de voorgaande titel te selecteren of om versneld terug te gaan in de USB-/media-/UPnP-/ of cd-modus.

7 Stationsgeheugentoets 4/volgende titel

Schakelt in de radiomodus naar de 4de programmageheugenplaats. Selecteer met deze toets de volgende titel of spoel snel door in de USB-/media-/UPnP-/ of cd-modus.

8 Terug

Met deze toets gaat u een stap terug in het menu.

4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.2 Bedieningsveld voorkant

9 USB-aansluiting

Verbind het apparaat hier met een USB-gegevensdrager zoals een USB-harde schijf of USB-stick om vanaf hier muziekbestanden af te spelen of op te nemen.

10 Hoofdtelefoonaansluiting

Sluit hier een hoofdtelefoon aan om de door de radio afgespeelde muziek via een hoofdtelefoon te beluisteren.

11 Controle-led

12 Draaiknop, bevestigingstoets

Navigeer door het menu met de draaiknop of bevestig menupunt door op de toets te drukken.

13 Powertoets aan-uit/geluidsvolume

Druk op deze draaiknop om het apparaat aan of in stand-by-positie te zetten.

Wijzig het geluidsvolume via de draairegelaar.

4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.3 Aansluitingen achterkant

14 FM/DAB-antenne

Antenne-aansluiting voor de meegeleverde telescoopantenne.

15 LAN-aansluiting

Sluit het apparaat hier met een netwerkkabel aan op een aanwezig netwerk om de internetradiofunctie te kunnen gebruiken. Alternatief kan het apparaat ook draadloos via W-LAN worden aangesloten.

16 Optische digitale SPDIF audio-uitgang

Als u een externe hifi-versterker gebruikt en deze heeft een overeenkomstige optische digitale ingang, sluit dan de aansluiting SPDIF OUT van de i510 BT aan op de optische SPDIF-ingang van deze versterker.

17 Elektrische digitale SPDIF audio-uitgang

Als u een externe hifi-versterker gebruikt en deze heeft een overeenkomstige elektrische digitale ingang, sluit dan de aansluiting SPDIF OUT van de i510 BT aan op de elektrische SPDIF-ingang van deze versterker.

18 Analoge audio-uitgang rechts/links

Sluit de radio hier aan op een hifi-versterker of op actieve luidsprekers, als u de luidsprekeruitgangen van de DABMAN i510 BT niet wilt gebruiken, om de door de radio ontvangen muziek naar een soundsysteem door te sturen.

19 Netsnoeraansluiting

Sluit het apparaat via deze aansluiting aan met behulp van de (meegeleverde) stekker aan om de stroomvoorziening voor het apparaat tot stand te brengen.

20 Netschakelaar

Schakel het apparaat met deze schakelaar in en uit. Via deze schakelaar wordt het apparaat volledig losgekoppeld van de voeding.

4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.3 Aansluitingen achterkant

21 Bluetooth-antenne

Aansluiting voor de meegeleverde antenne. Via de aan deze bus aangesloten antenne ontvangt de DABMAN i510 BT bijvoorbeeld bluetooth-signalen bijv. van een mobiel eindapparaat (smartphone of tablet).

22 W-LAN-antenne

Aansluiting voor de meegeleverde W-LAN-antenne, om het apparaat via W-LAN met haar W-LAN-thuisnetwerk te verbinden.

NL

4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.4 Afstandsbediening



NL

Opmerking:

Met de applicatie **Soundmate** kunt u uw compatibele internetradio bedienen via tablet of smartphone.

De app is geschikt voor zowel iOS als Android besturingssystemen.

Meer informatie daarover vindt u in hoofdstuk 8.16.

4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.4 Afstandsbediening

1. Stand-by-toets

Schakel het apparaat met deze toets in of uit.

2. Modus

Schakel hier tussen de verschillende bedrijfsmodi.

Aan deze toets kan een andere functie worden toegewezen. Lees daarvoor ev. ook hoofdstuk 8.14.

3. Mute

Schakelt het geluid van het apparaat uit.

4. EQ-equalizerfunctie

Via deze toets kunt u de equalizerfunctie activeren en individuele klankinstellingen uitvoeren.

5. ↶ Terug

Met deze toets gaat u een stap terug in het menu.

6. Navigatie omhoog/omlaag - rechts/links / Geluidsvolume VOL+-

Met deze toetsen navigeert u door het menu.

Met de toetsen ◀ ▶ verlaagt of verhoogt u het geluidsvolume.

7. OK

Met deze toets bevestigt u een invoer.

8. LIJST/Programmalijs

Roept de programmalijs van de radio op.





9. FAV+

Met deze toets kunt u een geselecteerde radiozender aan de favorietenlijst toevoegen.

4. OVERZICHT VAN DE APPARATEN

4.4 Afstandsbediening

10. Besturing en keuze van de muziektitels via USB, UPnP, media of cd

-  Vorige titel selecteren/Snel terugspoelen
-  Stopt het afspelen
-  Start of pauzeert het afspelen
-  Volgende titel selecteren/Snel verder spoelen

11. INFO

Toont informatie over het lopende radioprogramma.

12. Menu

Activeer het menu van het apparaat via deze toets

13. ● Rec

Start een opname van het huidige radioprogramma op een aangesloten USB-gegevensdrager.

Houd de toets langer dan 2 seconden ingedrukt om het timer-menu voor het opnemen van een radio-uitzending te activeren.

14. Cijfertoetsenbord

15. VOL +/VOL -

Het geluidsvolume verhoogt of verlaagt met deze toetsen.

16. SLEEP

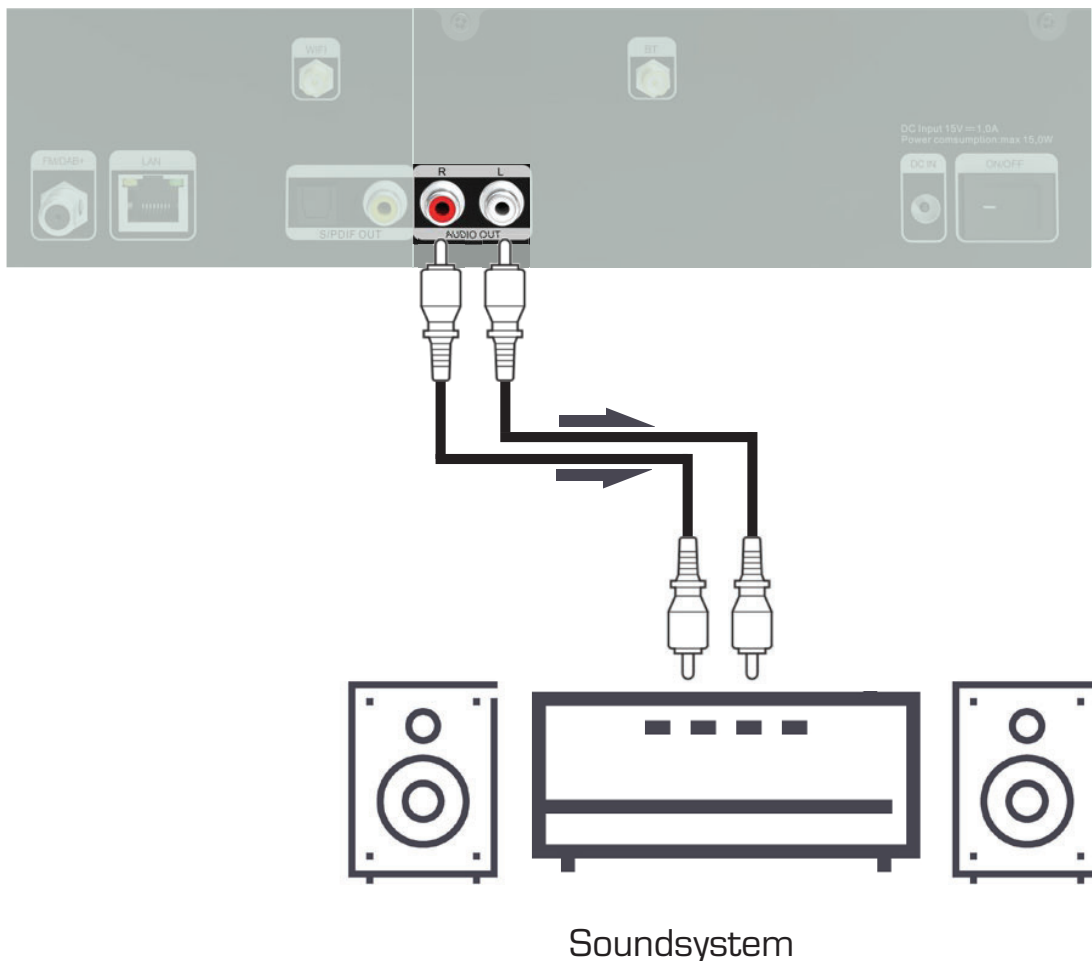
Druk op deze toets om een slaaptimer in te stellen. De radio schakelt na de door u ingestelde tijd uit.

NL

5. AANSLUITINGEN

5.1 Aansluiten van weergaveapparaten met cinch-bussen (analoog)

Als u de analoge audiosignalen van een extern apparaat wilt afspelen via de aan de DABMAN i510 BT aangesloten luidspreker, sluit u de analoge audio-uitgang van het externe apparaat aan op de LINE IN aansluiting op de DABMAN i510 BT. Gebruik daarvoor de LINE OUT R/L bussen. Externe apparaten kunnen bijv. een cd-speler, dvd-speler, MP3-speler, camcorder, videospelconsole, satelliet- of kabelontvanger zijn.



Soundsystem

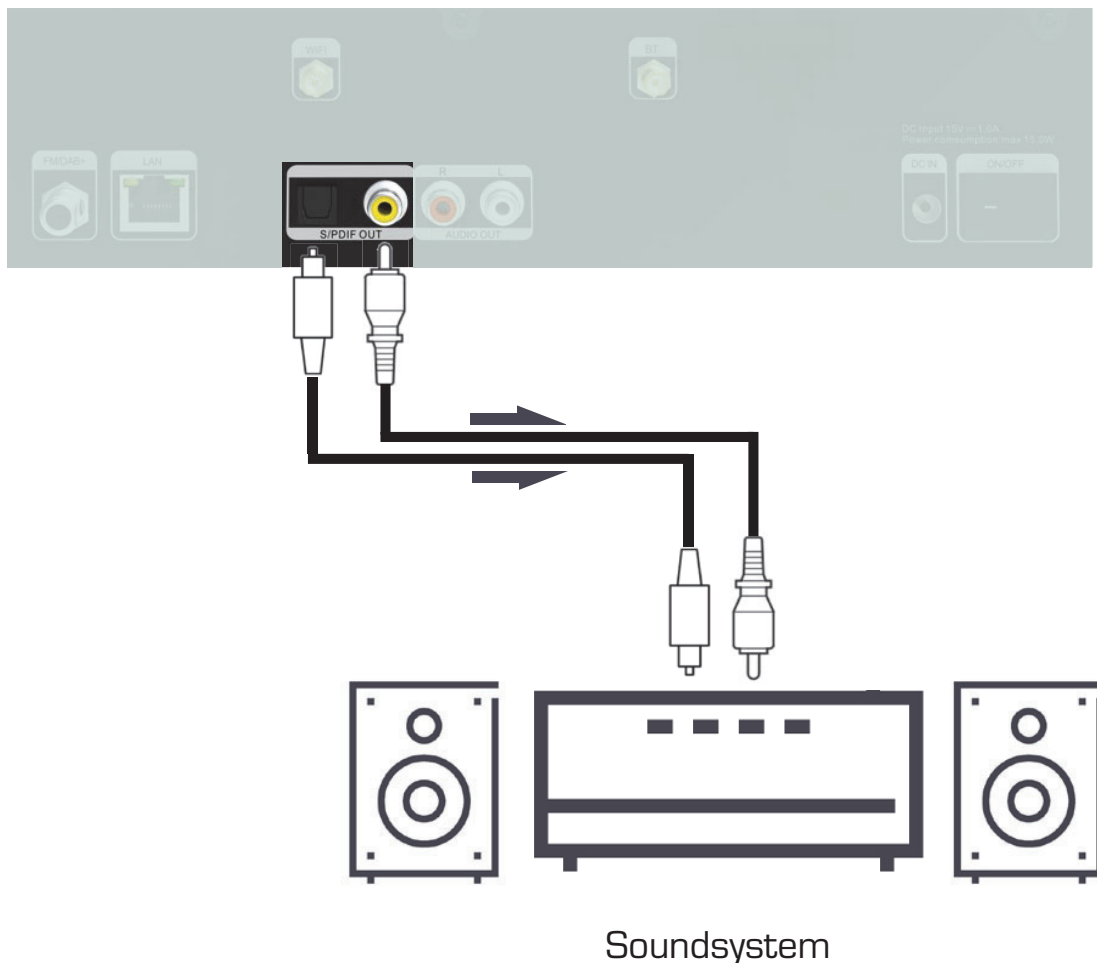
5. AANSLUITINGEN

5.2 Aansluiten van audio-uitvoerapparaten met digitale audio-ingang

Deze aansluiting wordt aanbevolen als u het signaal van de DABMAN i510 BT van een bestaande soundsysteem met digitale audio-ingangen moet worden afgespeeld.

Gebruik één van de twee digitale uitgangen OPTICAL OUT of COAXIAL OUT op de DABMAN i510 BT als uw bestaande hifi-versterker een optische of coaxiale digitale ingang SPDIF heeft.

NL



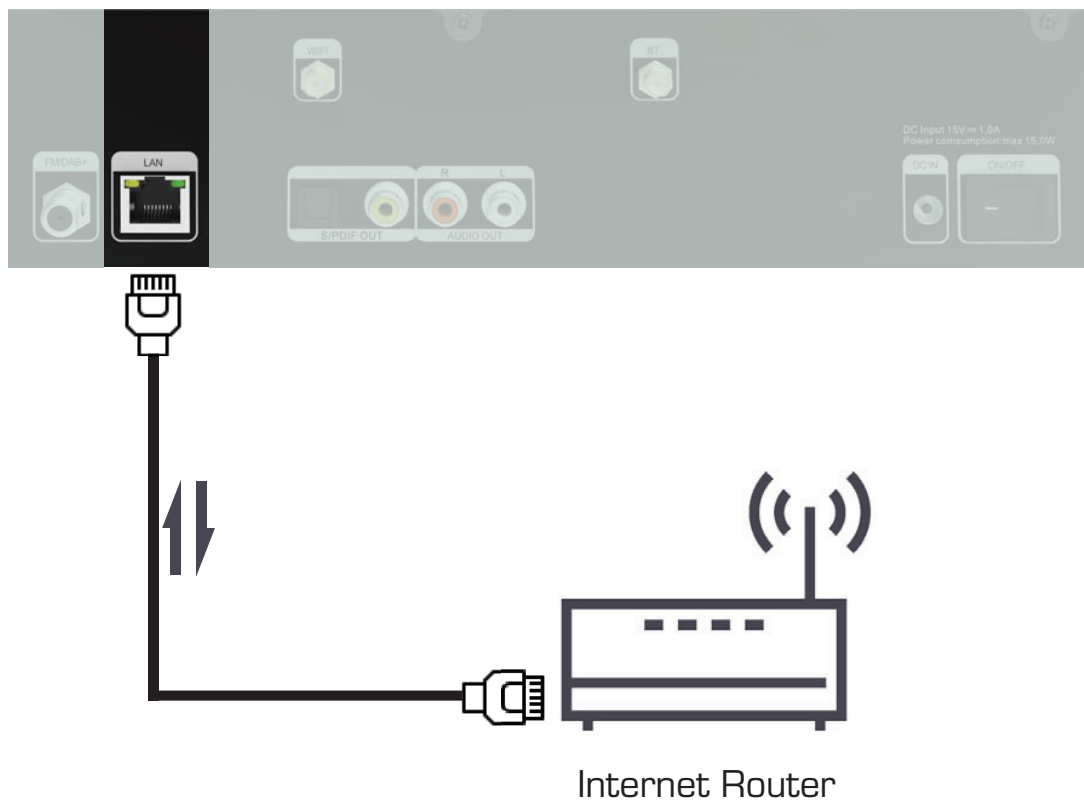
5. AANSLUITINGEN

5.3 Aansluiten van een internetrouter

Sluit het apparaat hier met een netwerkkabel aan op een aanwezige Internetrouter om de internetradiofunctie of de UPnP-functie te kunnen gebruiken.

NL

Alternatief kan het apparaat ook via W-LAN worden aangesloten.



6. EERSTE INGEBRUIKNAME

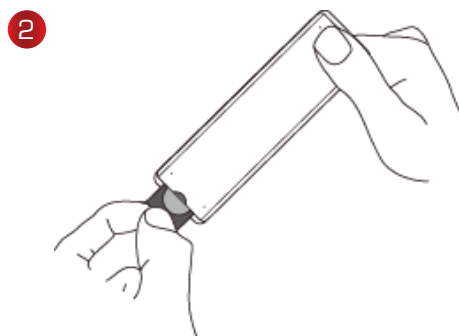
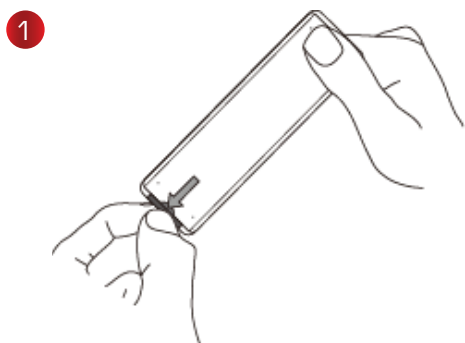
6.1 Algemene bedieningsinstructies

- › Schakel het apparaat aan of uit met de stand-by-toets op de Afstandsbediening of op het apparaat aan of uit.
- › Het geluidsvolume verhoogt u met de toets **VOL+** op de afstandsbediening of door aan de regelaar **VOL+** op het apparaat te draaien.
- › Het geluidsvolume verlaagt u met de toets **VOL-** op de afstandsbediening of door aan de toets op het apparaat te draaien.
- › De menupunten kunnen via de toetsen **▼▲** op de afstandsbediening of via de draaiknop Scrollen op het apparaat worden geselecteerd.
- › Met de toets **OK** op de afstandsbediening of door te drukken op de draaiknop op het apparaat kunt u een keuze in het menu bevestigen.

NL

6.2 Afstandsbediening voorbereiden

Verwijder de transportbeveiliging van de batterij van de afstandsbediening. Trek daarvoor de plastic lus van de batterijbehuizing van de afstandsbediening eruit. Op die manier wordt het batterijcontact tot stand gebracht. Om de batterij van de afstandsbediening te vervangen, opent u het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening. Trek het batterijvak uit de afstandsbediening. Verwijder de batterij en plaats een nieuwe batterij van hetzelfde type in het vak.



6. EERSTE INGEBRUIKNAME

6.2 Afstandsbediening voorbereiden



NL

- › Bij onjuist behandelen van batterijen bestaat er een risico op explosie! Lees hierover de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 2.8.
- › Let op de juiste polariteit van de batterij!
- › Plaats het batterijvak daarna terug.

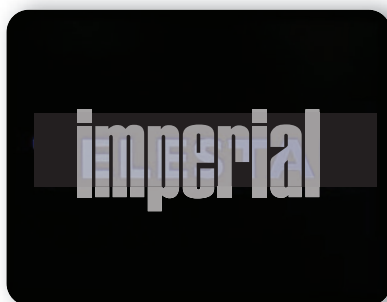
6.3 Antenne-aansluiting

Schroef de meegeleverde DAB+ /UKW telescoopantenne op de antenne-aansluiting ¹⁴ aan de achterkant van het apparaat en trek de antenne uit.

Schroef beide zwarte, meegeleverde antennes op de antenne-aansluitingen BT (Bluetooth) ²¹ en wifi ²² aan. (Zie hoofdstuk 4.1)

6.4. Stroomaansluiting

Sluit de meegeleverde netstekker aan op de overeenkomstige stopcontact aan de achterzijde van het apparaat. ¹⁹ (hoofdstuk 4.1). Steek de netstekker nu in een stopcontact van 230V. Schakel de radio in via de stand-by-toets op de afstandsbediening of op het apparaat in. Het apparaat start.



6. EERSTE INGEBRUIKNAME

6.5. menutaal

Via de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening kunt u de menutaal kiezen. Bevestig de gewenste menutaal met de toets OK op de afstandsbediening.

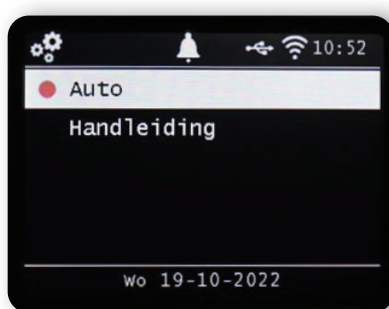


NL

6.6. Datum- en tijmodus

Selecteer hier hoe de radio de tijd moet synchroniseren.

Via de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening kunt u de selectie maken. Bevestig met de toets OK op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.



Het apparaat is standaard geconfigureerd voor automatische tijdsinstelling.

Als het apparaat via een netwerk met het internet is verbonden, worden de tijd en de datum automatisch gesynchroniseerd.

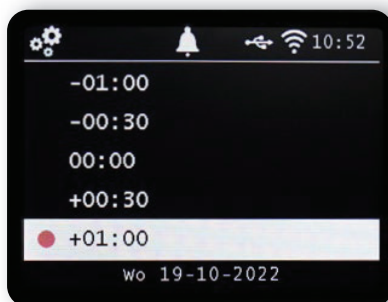
De tijd instellen is zodoende niet nodig. U kunt deze instellingen op elk gewenst moment wijzigen in het hoofdmenu onder Item **stelsysteem**.

6. EERSTE INGEBRUIKNAME

6.7. GMT-tijdzone

Selecteer hier de tijdzone waarin u zich bevindt. Selecteer GMT + 1:00 voor Duitsland en het grootste deel van Europa.

NL

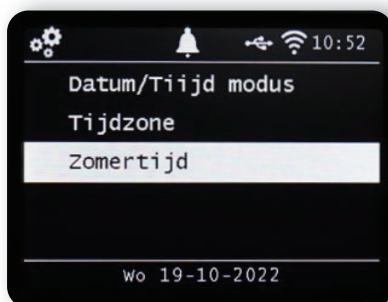


Via de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening kunt u de selectie maken. Bevestig met de toets OK op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

6.8. Zomertijd

Schakel hier de zomertijd in als de zomertijd op dat moment actueel is.

Via de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening kunt u de selectie maken. Bevestig met de toets OK op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.



6. EERSTE INGEBRUIKNAME

6.9. Stand-by-modus

In dit item kunt u aangeven of de tijd op het display moet worden getoond wanneer de radio zich in stand-by-modus bevindt.



Via de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening kunt u de selectie maken. Bevestig met de toets OK op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

OPMERKING!

Als u "Stand-by met klok" activeert, neemt het stroomverbruik van het apparaat in stand-by lichtjes toe.

6. EERSTE INGEBRUIKNAME

6.10. Locatie

Selecteer het continent en in de volgende stap het land waar u zich bevindt om toegang te krijgen tot lokale zenders uit uw regio in internetradiomodus.

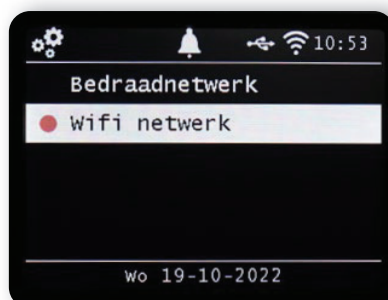
NL



Via de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening kunt u de selectie maken. Bevestig met de toets OK op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

6.11. Netwerkselectie

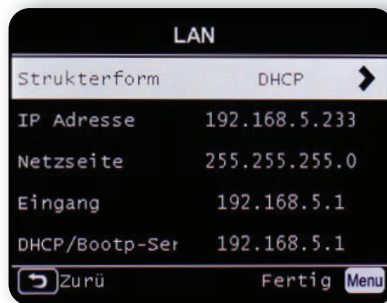
Beslis eerst of de netwerkverbinding via LAN of W-LAN moet worden gemaakt.



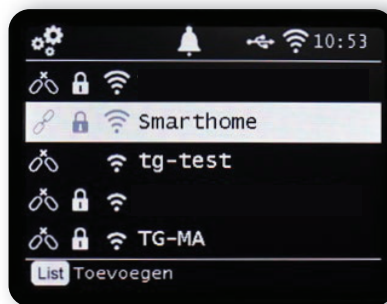
Als het apparaat via een netwerkkabel met uw internetrouter hebt aangesloten, selecteer dan LAN en **bevestigt u met OK**. De radio geeft de volgende informatie weer wanneer de verbinding succesvol is.

6. EERSTE INGEBRUIKNAME

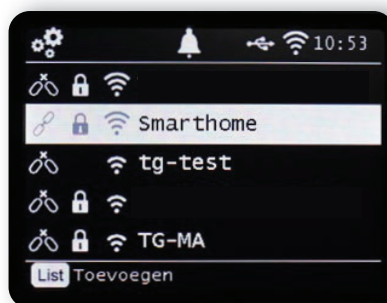
6.11. Netwerkselectie



Als u een netwerkverbinding via W-LAN tot stand wilt brengen, selecteert u W-LAN en **bevestigt u met OK**. In de volgende stap worden alle beschikbare W-LAN-netwerken weergegeven die zich in het bereik van het apparaat bevinden.



Selecteer het netwerk waarmee verbinding gemaakt moet worden en bevestig met de toets **OK**.



6. EERSTE INGEBRUIKNAME

6.11. Netwerkselectie

Voer het wifi-wachtwoord in. Met de toetsen ▼▲ op de afstandsbediening of via de draaiknop aan het apparaat kunt u een teken selecteren en met **OK** instellen. Met de toets ► of via de draaiknop verplaatst u de cursor een stap verder. Bevestig de invoer via het veld **OK**.

NL



Denk eraan dat het aanmeldingsproces aan de router even kan duren.
De instelling is afgesloten.

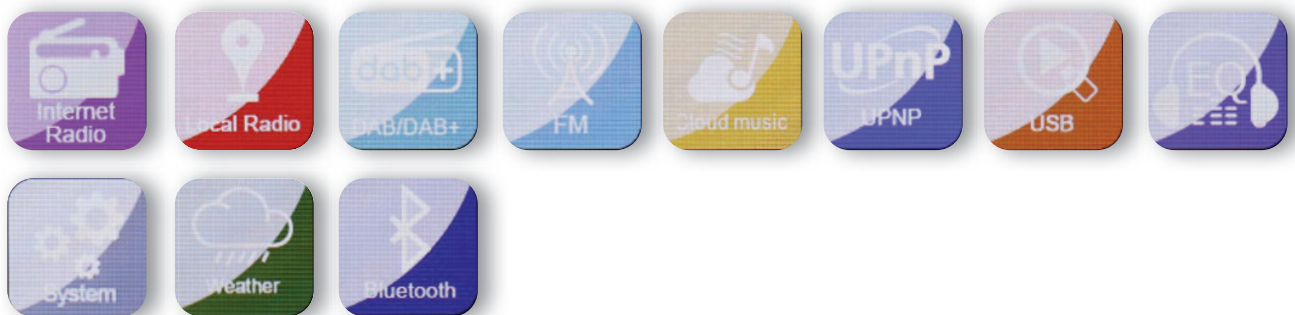
7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.1 Algemene bedieningsinstructies

7.1.1 Menu


Druk op de toets **MENU** op het apparaat of op de afstandsbediening. Ongeacht de huidige instelling van het apparaat, gaat u altijd naar het hoofdmenu. De navigatie in het hoofdmenu vindt plaats via de toetsen **▶◀** of de draaiknop op het apparaat.

Het hoofdmenu van het apparaat is onderverdeeld in de volgende subpunt:




U kunt de individuele menupunten met de pijltoetsen **▶◀** of de draaiknop selecteren. Bevestig de selectie met de toets **OK** van de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

7.1.2. Retourtoets

Met de toets **Terug**  (toets **8** op het apparaat / toets **5** op de afstandsbediening) gaat u altijd een stap terug in iedere instelling.

7.1.3. Lijsttoets

Wanneer u op de toets **Lijst**  drukt, krijgt u een overzicht van de laatst ingestelde radiozenders in de radiomodus.

NL

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.1.4. toets MODUS

U kunt de toets **Modus** gebruiken om door de verschillende bedrijfsmodi van de radio te schakelen.

NL

7.2. Systeem

Druk op de toets **MENU** op de afstandsbediening of op het apparaat en selecteer met de toetsen **▶◀** het menupunt **System**.

Bevestig de selectie met de toets **OK** van de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken. Onder dit menupunt kunt u de individuele instellingen van het apparaat uitvoeren.



7.2.1. Taal

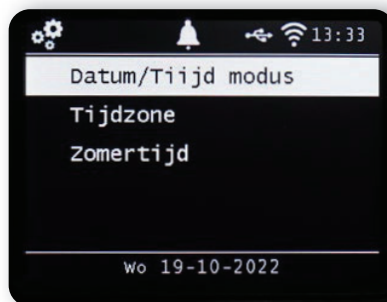
Via de toetsen **▼▲** van de afstandsbediening kunt u de menutaal selecteren. Bevestig de gewenste menutaal met de toets **OK** op de afstandsbediening.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.2 Datum en tijd

Via de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening kunt u de selectie maken. Bevestig met de toets OK op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

NL



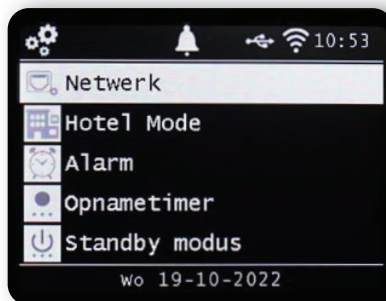
Het apparaat is standaard geconfigureerd voor automatische tijdinstelling. Als het apparaat via een netwerk met het internet is verbonden, wordt de tijd en de datum automatisch gesynchroniseerd. De tijd instellen is zodoende niet nodig. Selecteer hier hoe de radio de tijd moet synchroniseren.

7.2.3. Netwerk

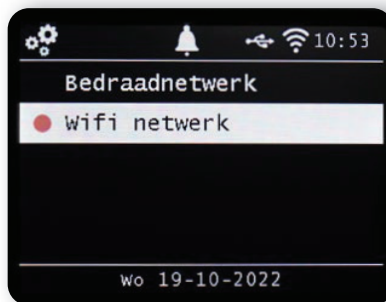
Om het apparaat als internetradio te laten werken, moet de DABMAN i510 BT worden aangesloten op een netwerk met internettoegang. Als u dat bij de eerste installatie nog niet hebt gedaan, kunt u in dit menupunt de netwerkverbinding tot stand brengen. Druk op de toets MENU op de afstandsbediening of op het apparaat, en selecteer met de toetsen ►◀ van de afstandsbediening of via de draaiknop op het apparaat het menupunt **System**. Bevestig de selectie met de toets OK van de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken. Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening het menupunt netwerk.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.3. Netwerk

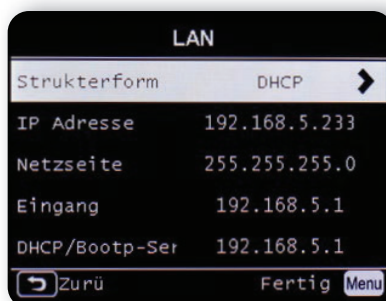


Beslis eerst of de netwerkverbinding via LAN of W-LAN moet worden gemaakt.



Als het apparaat via een netwerkkabel met uw internetrouter hebt aangesloten, selecteert u **LAN** en bevestigt u met **OK**.

De radio geeft de volgende informatie weer wanneer de verbinding succesvol is.



Als u een netwerkverbinding via W-LAN tot stand wilt brengen, selecteert u W-LAN en bevestigt u met **OK**.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.3. Netwerk

In de volgende stap worden u alle beschikbare W-Lan-netwerken weergegeven die zich in het bereik van het apparaat bevinden.



Selecteer het netwerk waarmee een verbinding gemaakt moet worden en bevestig met de toets **OK**.

Voer het wifi-wachtwoord in. Met de toetsen **▼▲** op de afstandsbediening of via de draaiknop aan het apparaat kunt u een teken selecteren en met **OK** instellen. Met de toets **▶** of via de draaiknop verplaatst u de cursor een stap verder. Bevestig de invoer via het veld **OK**.



Denk eraan dat het aanmeldingsproces aan de router even kan duren.

NL

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.4. Alarm/wekker

Het apparaat kan als wekkerradio gebruikt worden.

In dit menu-item kunt u tot 5 wektijden instellen.

Om een wektijd in te stellen gaat u als volgt te werk:

Druk op de toets **MENU** op de afstandsbediening of op het apparaat en selecteer met de toetsen **▶◀** van de afstandsbediening of via de draaiknop op het apparaat het menupunt **System**.

Selecteer met de toetsen **▼▲** van de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op het apparaat het menupunt **wekker** en druk op de toets **OK** op de afstandsbediening of bevestig door op de draaiknop aan het apparaat te drukken.



Selecteer één van de 5 beschikbare wekkers en bevestig met **OK** op het apparaat of via de toets **OK** op de afstandsbediening.



Activeer de wekker via de regel Status.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.4. Alarm/wekker



NL

Stel in de volgende regel het tijdstip in waarop de wekker geactiveerd moet worden. Gebruik daarvoor het cijfertoetsenbord van de afstandsbediening of de draaiknop op het apparaat.

Om de individuele gegevens te bevestigen, moeten deze met de toets **OK** worden opgeslagen.

Stel in de regel **Datum** het herhalingsinterval in. U kunt beslissen of de wekker op de ingestelde tijd een keer, dagelijks, op werkdagen of alleen in weekends geactiveerd wordt.

Stel in de volgende regel het **geluidsvolume** in waarop de wekker moet worden geactiveerd.

In de regel **piepton** kunt u een alarmtoon kiezen of een radiostation dat wordt ontvangen via DAB+, FM-radio of via het internet tot stand brengen.

Let erop dat er bij selectie van een radiozender minstens één favoriete zender van de betreffende ontvangswijze opgeslagen moet zijn.

Om een alarm te stoppen drukt u op de **toets** op de afstandsbediening of aan het apparaat.

Om de sluimerfunctie te activeren, drukt u op een **willekeurige toets** (behalve de toets Stand-by) op het apparaat.

Het alarm wordt daardoor gedurende 5 minuten gepauzeerd.

Na 5 minuten wordt het alarm opnieuw geactiveerd. Om de wekker tot de volgende dag te deactiveren, drukt u op de **toets** op het apparaat.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.5. Timer bewerken

In dit menu kunt u een ingestelde opnametimer bewerken. Lees hiervoor hoofdstuk 8.12.

NL

7.2.6. Stand-by-modus

Met deze functie kunt u het display in de stand-by-modus aanpassen. Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op het apparaat het menupunt **standby-modus** en druk op de toets **OK** op de afstandsbediening of bevestig door op de draaiknop op het apparaat te drukken.



Selecteer hier de gewenste functie en bevestig door op de draaiknop op het apparaat te drukken of met de toets **OK** op de afstandsbediening.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.6. Stand-by-modus

Eco-stand-by

In deze modus heeft het apparaat een zeer laag stroomverbruik in stand-by-positie. De tijdsweergave wordt in stand-by-positie niet weergegeven.

Stand-by met tijdsweergave

In deze modus wordt de tijd weergegeven in de stand-by-positie wanneer u het apparaat uitschakelt met de stand-by-toets. Het stroomverbruik gaat enigszins omhoog.

Als u de stand-by-toets lang ingedrukt houdt, wordt de modus eco-stand-by geactiveerd.

Auto-stand-by

In deze modus schakelt het apparaat na een in te stellen tijd automatisch over op stand-by, indien er gedurende deze periode geen verdere operaties hebben plaats gevonden.

7.2.7. Sleptimer

De radio schakelt automatisch over naar de stand-by-modus via de sleptimer-functie. Hier kunt u de tijd instellen waarna het apparaat automatisch uitschakelt. Selecteer het menupunt **Sleptimer** met de toetsen ▼▲ op de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op de apparaat en druk op de toets **OK** op de afstandsbediening of bevestig door op de draaiknop aan het apparaat te drukken.



7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.7. Sleptimer

Selecteer om deze functie te deactiveren of kies een ingestelde tijd tussen 10 en 120 minuten.

NL

Bevestig uw ingave met **OK** op de afstandsbediening of bevestig door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

7.2.8. Achtergrondverlichting

Met de deze functie kunt u de lichtintensiteit van de display wijzigen. Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op het apparaat in het menu **Systeem** het menupunt **Achtergrondverlichting** en druk op de toets **OK** op de afstandsbediening of bevestig door op de draaiknop op het apparaat te drukken.



U kunt de achtergrondverlichting aanpassen voor zowel de bediening als de stand-by-modus.

Gebruik hiervoor de toetsen ►◀ of de draaiknop op het apparaat en bevestig met **OK**.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.9. Locatie instellen

Met deze instelling kunt u de regio instellen waarin u zich bevindt. Met deze instelling gebruikt de radio de functie Plaatselijke radio om radiozenders in uw regio te selecteren.

Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op het apparaat in het menu **Systeem** het menupunt

Locatie instellen en druk op de toets **OK** op de afstandsbediening of bevestig door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

Selecteer vervolgens het continent en het land waarin u zich bevindt.

7.2.10. Update software

Voor het verbeteren van de functies van het apparaat kan een actualisering van de besturingssoftware noodzakelijk zijn. Via de USB-interface hebt u de mogelijkheid om de besturingssoftware van uw radio te actualiseren die indien nodig op www.telestar.de als download beschikbaar is.

De op de internetpagina beschikbare software moet unzipt worden. Het unzipte bestand slaat u dan binnen een overeenkomstig opslagmedium op en sluit dit via USB-aansluiting aan op de radio.

Raadpleeg de software-updateprocedure uit de beschrijving in de software-download.

Als alternatief kan de update ook via de netwerkverbinding worden uitgevoerd. Selecteer in dit geval de regel Via netwerk.

7. BEDIENING EN INSTELLINGEN

7.2.11 Fabrieksinstellingen

In dit menu-item kunt u het apparaat opnieuw instellen in de afleverstatus. Het apparaat start vervolgens als tijdens de eerste ingebruikname op. Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op het apparaat in het menu **Systeem** het menupunt **Fabrieksinstellingen** en druk op de toets **OK** op de afstandsbediening of bevestig met een door op de draaiknop aan het apparaat te drukken.



Bevestig met **OK** als u de fabrieksinstelling wilt oproepen. Selecteer Annuleren als u deze actie wilt annuleren. Indien u de fabrieksinstellingen activeert, wordt het apparaat ingesteld op de status van aflevering.

OPMERKING:

Alle opgeslagen zenders en favorietenlijsten gaan daarmee verloren.

7.2.12 Versie

U kunt in dit menu-item informatie over de op het apparaat geïnstalleerde firmwareversie bekijken.

Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op het apparaat in het menu **Systeem** het menupunt **Versie** en druk op de toets **OK** op de afstandsbediening of bevestig door op de draaiknop aan het apparaat te drukken.

8. FUNCTIES

8.1 DAB+-radio


In deze radiomodus kunt u digitaal uitgezonden radiozenders ontvangen. Houd de toets **MENU** op de afstandsbediening of het apparaat ingedrukt en selecteer met de toetsen **▶◀** het menupunt **DAB/DAB+**. Bevestig de selectie door op de draaiknop op het apparaat of door op de toets **OK** op de afstandsbediening te drukken.

NL

8.1.1 Zenderlijst

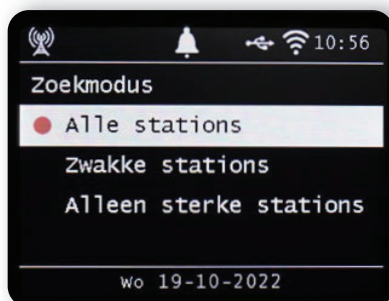
Druk op de toets **Lijst** om de in het apparaat aanwezige DAB-zenderlijst op te roepen. Via deze zenderlijst kunt u nu een gewenste zender oproepen. Denk eraan dat een DAV-zenderlijst enkel aanwezig is als vooraf een DAB-zenderzoekprocedure werd uitgevoerd. Lees hiervoor ook hoofdstuk 8.1.2.

8.1.2 DAB-zoekprocedure

Om een automatische zenderzoekprocedure in DAB-ontvangstmodus te starten, drukt u eventueel meermaals op de toets **Terug** . Als de radio nog geen programma's in de DAB-modus opgeslagen heeft, wordt een zoekprocedure gestart zodra de radio in de DAB-ontvangstmodus wordt geschakeld.

8. FUNCTIES

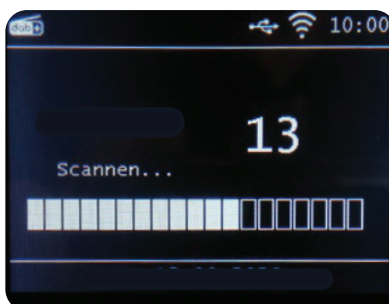
8.1.2 DAB-zoekprocedure



NL

ga naar de regel automatische zenderzoekprocedure en bevestig met de toets **OK** op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

De radio zoekt nu automatisch naar alle te ontvangen, digitale radiostations en slaat deze vervolgens op in een zenderlijst. Deze kunt u oproepen zoals beschreven in hoofdstuk 8.1.1.



Het aantal aan de rechter zijde toont het aantal gevonden radiozenders. Na de zoekprocedure start met de weergave van de eerst gevonden zender.

8.1.3 DAB handmatige zoekprocedure

U kunt DAB-radiozenders ook handmatig zoeken. Daarvoor moet de zendfrequentie bekend zijn. Selecteer via dit menu-item de gewenste zendfrequentie en bevestig met **OK**.

8. FUNCTIES

8.2 FM-radio (UKW)

Druk op de toets **MENÜ** op de afstandsbediening of het apparaat en selecteer met de toetsen **▶◀ FM**. In dit menu vindt u alle relevante instellingen om radiozenders via UKW te ontvangen.

NL

8.2.1. UKW-zenderzoekopdracht

Als de DABMAN i510 BT voor het eerst in de UKW-modus wordt geschakeld, moet een zenderzoekopdracht uitgevoerd worden. Hiervoor hebt u een automatische en een handmatige zoekfunctie ter beschikking.

Automatische UKW-zoekopdracht

Nadat u naar FM bent geschakeld, bevestigt u met de toets **OK**.



Het apparaat start de automatische zenderzoekopdracht en slaat alle gevonden programma's op. Het apparaat kan tot 20 UKW-radiostations opslaan.

8. FUNCTIES

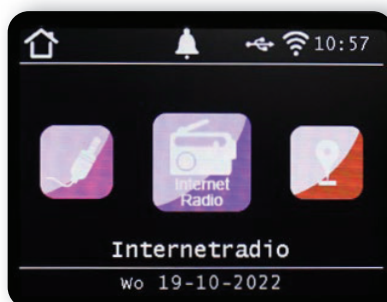
8.2.2 UKW-radiobediening

NL

Om de opgeslagen radiostations op te roepen drukt u op de toets ►► of ◄◄. Alternatief kunt u de eerste 5 opgeslagen zenders ook via de stationopslagtoetsen op het apparaat oproepen. Als u de bezetting van de stationsopslagtoetsen wilt wijzigen, drukt u op de stationopslagtoets 6 (zie pagina 19) om een zoekopdracht naar de volgende te ontvangen zenders uit te voeren. Herhaal eventueel deze stap zo vaak tot u de gewenste zender hebt gevonden. Druk vervolgens gedurende op de gewenste stationselectietoets 1-4 (zie pagina 19) gedurende ong. 2 seconden. De zender wordt nu op de toets opgeslagen.

8.3 Internetradio

Selecteer met de pijltoetsen ►◄ in het hoofdmenu van het apparaat het punt Internetradio en bevestig de selectie met de toets OK op de afstandsbediening of door te drukken op de toets OK op het apparaat.



Nadat u bent overgeschakeld naar de internetradiomodus, gaat u naar het overzicht.



Hier zijn verschillende lijsten beschikbaar.

8. FUNCTIES

8.3.1 Internetradiozender selecteren

Favorietenlijst

Deze lijst toont alle individueel opgeslagen radiozenders.

Lees om een radiozender op te slaan ook hoofdstuk 8.4.

Radio

In dit item verkrijgt u verschillende radioprogrammalijsten.

Podcasts

Hier kunt u kiezen uit een aantal radiopodcasts.

Laatst beluisterd

Deze lijst bevat de 40 radiozenders die het laatst zijn geselecteerd.

Zoeken

Met deze functie kunt u naar een specifiek radiozender zoeken.

8.3.2 Een internetradiozender zoeken

Selecteer de regel Zoeken en bevestig met de draaiknop op het apparaat.



Voer met behulp van het toetsenbord op de afstandbediening de naam van de radiozender in het zoekveld in. Gebruik daarvoor de toetsen ▼▲▶◀.

Bevestig de invoer met **OK**. De radio zoekt naar alle zenders die voldoen aan deze invoer. Selecteer een zender met de toetsen ▼▲ en bevestig met de draaiknop op het apparaat.

8. FUNCTIES

8.3.3 Radiozenders opslaan

U kunt tot 4 radiostations op een stationsgeheugentoets opslaan. Selecteer een radiozender die u wilt opslaan en houd de zendergeheugentoets op het apparaat waarop u de radiozender wilt opslaan ongeveer 3 seconden ingedrukt.

De radiozender wordt opgeslagen.

De radiozender kan nu via deze toets worden teruggevonden.

8.3.4 Radiozenders in favorietenlijst opslaan

Radiozenders kunnen in een favorietenlijst opgeslagen worden, die u via de favorietentoets van de afstandsbediening snel kunt oproepen. In deze lijst kunt u tot 10 favoriete radioprogramma's opslaan.

Kies een radiozender die u in de favorietenlijst wilt opnemen.

Druk op de toets **FAV+** op de afstandsbediening.

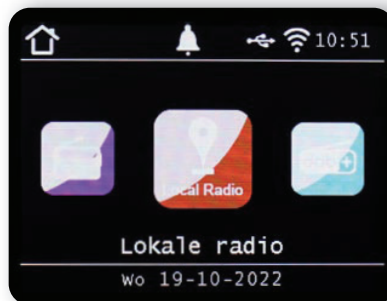
Kies een geheugenplaatsnummer waarop u de radiozender wilt opslaan. Houd de toets **FAV+** op de afstandsbediening gedurende ong. 2 seconden ingedrukt. De radiozender wordt op de geselecteerde positie opgeslagen.

8. FUNCTIES

8.3.5 Lokale radiozenders

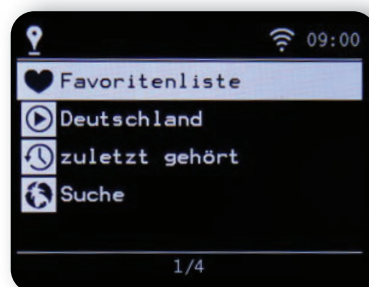
Om het zoeken naar zenders in uw omgeving in de modus internetradio eenvoudiger te maken, kunt u in het menu van het apparaat gericht naar radiostations uit uw regio zoeken. Selecteer in het hoofdmenu van het apparaat en kies met de toetsen ◀▶ van de afstandsbediening of via de draaiknop op het apparaat het punt Lokale radio.

NL



Onder dit menu-item wordt een selectie van verschillende internetradiostations volgens landelijk regio gesorteerd die via deze weg eenvoudiger opgeroepen kunnen worden.

Selecteer in dit menupunt een gewenste programmalist via de toetsen ▼▲. Bevestig de invoer met **OK**.

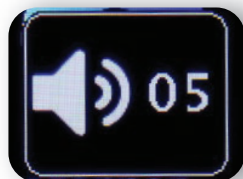


8. FUNCTIES

8.4. Geluidsvolume wijzigen

Wijzig het geluidsvolume via de toetsen **VOL+**/**VOL-** op de afstandsbediening of via de draaiknop op de het apparaat.

NL



Om het radiogeluid te dempen, drukt u op de toets **Mute** op de afstandsbediening.

8.5. Bedrijfsmodus omschakelen

Druk op de toets **MODE** op de afstandsbediening om tussen de bedrijfsmodi AUX, UPnP, lokale radio, DAB+-radio, FM radio, cloudmuziek, UPnP, AUX IN, Multimedia, Internetradio, cd-speler of Bluetooth te wisselen.

8.6 UPnP

Indien de radio in een draadloos netwerk is geïntegreerd, kan de radio ook als mediaspeler gebruikt worden om via UPnP muziekbestanden van in het netwerk geïntegreerde apparaten zoals PC's of smartphones af te spelen. Voorwaarde is hier enerzijds de integratie van het apparaat in hetzelfde thuisnetwerk en anderzijds de vrijgave van de overeenkomstige media-inhoud in dit netwerk.

8. FUNCTIES

8.6 UPnP

Om UPnP te selecteren gaat u als volgt te werk:

Druk op de toets **MENU** op de afstandsbediening of op het apparaat en selecteer met de toetsen **▶◀** van de afstandsbediening of via de draaiknop op het apparaat UPnP. bevestig met **OK**.

Selecteer een titel die u wilt afspelen en bevestig met **OK**.

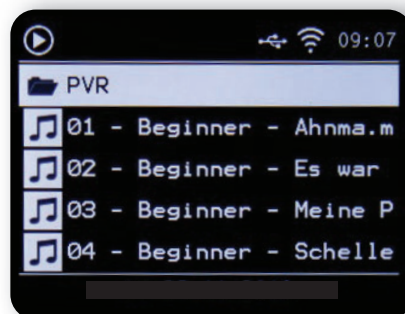


8.7 USB weergave/Multimedia

U kunt MP3-muziekbestanden van een USB-gegevensdrager afspelen.

Steek daarvoor een USB-gegevensdrager **11** met muziekbestanden in het USB-contact aan de voorkant. Druk op de toets **MENU** op de afstandsbediening of op het apparaat en kies met de toetsen **▶◀** van de afstandsbediening of via de draaiknop op het apparaat Multimedia. bevestig met **OK**.

Selecteer een titel die u wilt afspelen en bevestig met de draaiknop op het apparaat.



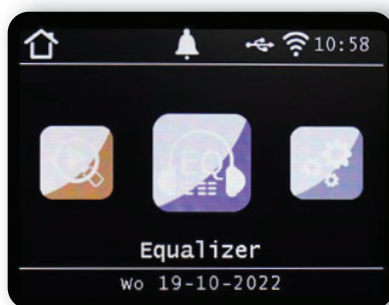
8. FUNCTIES

8.8 EQ (Equalizer)

In dit gedeelte kunt u bepaalde instellingen voor de klank selecteren. Naast verschillende voorgaande geluidsinstellingen kunt u ook het geluid van uw radio individueel aanpassen en deze instelling opslaan onder Mijn EQ.

NL

Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draaiknop op het apparaat in het hoofdmenu het menupunt Equalizer en druk op de toets OK op de afstandsbediening of bevestig met op de draaiknop aan het apparaat te drukken.



Selecteer met de toetsen ▼▲ van de afstandsbediening of met behulp van de draaiergelaar op het apparaat een klankinstelling en bevestig met OK op de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken. In het item Mijn EQ-profiel kunt u de basisinstelling van de radio wijzigen. Hier kunt u de grensfrequentie voor hoge tonen (treble) en lage tonen (bass) aanpassen aan uw geluidsvoorkeuren.



8. FUNCTIES

8.8 EQ (Equalizer)

Binnen het item EQ Advanced Settings kunt u verschillende frequentiebereiken aanpassen.



NL

8.9. Weer

Het apparaat kan actuele weersinformatie over uw locatie weergeven. Om de weersinformatie te verkrijgen, selecteert u in het hoofdmenu van de radio het menu-item Weer en bevestigt u dit met **OK**.



Via de toets **MENU** kunt u de locatie voor het weerbericht wijzigen. Voer hiertoe de naam in van de stad waarvan u de actuele weersinformatie wilt ontvangen.

Indien het apparaat met het internet is verbonden, kunt u weersinformatie via het display van het apparaat laten weergeven.

8. FUNCTIES

8.9. Weer

Vergeet niet dat:

Het apparaat maakt voor de weersvoorspelling verbinding met een internet-server waarop de weersinformatie opgeslagen is.

Daardoor kunnen de getoonde weergegevens eventueel van de werkelijke weergegevens op uw locatie afwijken.

8.10. Radioprogramma's opnemen

Met het apparaat kunt u FM-, DAB+- en internetradio-uitzendingen op een aangesloten USB-gegevensdrager opnemen.

De radio stelt een lijst op het aangesloten USB-gegevensmedium samen waarin alle opnamen worden opgeslagen. De lijst is getiteld "PVR". De bestanden worden opgeslagen in het audioformaat dat door het radiostation wordt uitgezonden.

U kunt een uitzending direct in het lopende bedrijf opnemen indien u een USB-gegevensdrager op de radio hebt aangesloten. Druk tijdens een lopend programma op de toets **Opname** op de afstandsbediening. Een rood opnamesymbool verschijnt op het display.



Om de opname te stoppen, drukt u op de toets **Stop** en bevestigt u de vraag met **OK**.

8. FUNCTIES

8.10.1 Radioprogramma's programmeren

Net als bij een video- of dvd-recorder, kunt u de radio ook gebruiken om timeropnamen te programmeren om radioprogramma's op te nemen, bijvoorbeeld wanneer u niet thuis bent. Houd hiervoor de toets **opname** op het apparaat of op de afstandsbediening ongeveer 2 seconden ingedrukt.

Of selecteer in het menu Systeem het punt opname timer.

NL



Naam: Selecteer hier het radioprogramma, dat opgenomen moet worden.

Datum: Voer de datum in waarop de timer moet beginnen.

Starttijd: Markeer de regel Starttijd, druk op. De toets **OK** en geef hier de tijd in met behulp van de pijltoetsen **▼▲** op de afstandsbediening of via de draaiknop waarop de timer moet worden geactiveerd.

Duur: Stel hier de opnametijd in uren en minuten in.

Modus: Geef hier op of de opname eenmaal of dagelijks moet zijn.

8. FUNCTIES

8.11 Radio als Bluetooth-ontvanger

De radio kan via Bluetooth met een extern apparaat (bijv. smartphone/tablet) worden verbonden.

NL

Via de Bluetoothverbinding kunnen vervolgens media (lokaal opgeslagen MP3-bestanden, gestreamde muziek, webradio) van het externe apparaat via de radio afgespeeld worden. Selecteer via het menu het punt Bluetooth.

Opdat u via Bluetooth audiobestanden naar de radio kunt sturen, moet er een Bluetooth-verbinding worden gemaakt.

8.11.1 Bluetooth-verbinding tot stand brengen

Druk op de toets **MENU** op het apparaat of op de afstandsbediening en selecteer met de Bluetooth-modus. Als u de Bluetooth-modus op de radio hebt geselecteerd, bevindt deze zich in de pairing-modus en zoekt hij naar Bluetooth-apparaten die verbonden kunnen worden. Activeer nu de Bluetooth-functie van het aan te sluiten, externe apparaat (meer informatie hierover vindt u ook in de gebruikershandleiding van het aan te sluiten apparaat). Zoek in het overzicht van de beschikbare apparaten naar "DABMAN i510 BT", selecteer deze en maak de verbinding.

8.11.2 Media via Bluetooth afspelen

Als u zoals in hoofdstuk 8.15.1 beschreven een Bluetooth-verbinding hebt gemaakt, kunt u op het externe apparaat opgeslagen muziekbestanden via de radio afspelen.

Hiervoor gaat u als volgt te werk: Start het afspelen van de muziek op het externe apparaat, door de overeenkomstige afspeelfunctie (MP3-speler) in te schakelen resp. selecteer in de respectievelijke afspeellijst een titel en start het afspelen.

8. FUNCTIES

8.11.3 Radio als Bluetooth-zender

De radio kan worden gebruikt als een Bluetooth-zender.

Dit maakt het mogelijk om audiosignalen van de radio via Bluetooth naar geschikte Bluetooth-ontvangers te verzenden.

(bijv. Bluetooth-hoofdtelefoon.)

Ga als volgt te werk om over te schakelen naar de Bluetooth-verzendmodus: Zorg ervoor dat het Bluetooth-ontvanger is geactiveerd en gereed is.

Druk op de toets **MENU** op het apparaat of op de afstandsbediening en selecteer de Bluetooth-modus.

Houd in de Bluetooth-modus de toets **MENU** gedurende ong. 2 seconden ingedrukt.

Verwissel in de regel Bluetooth rol.

De radio zoekt nu naar de Bluetooth-ontvanger.

Selecteer de gewenste ontvanger in de Bluetooth-lijst.

bevestig door op de draaiknop te drukken.

De Bluetooth-verbinding met de ontvanger wordt dan tot stand gebracht.

OPMERKING!

Als er een Bluetooth-verbinding met een ontvanger tot stand is gebracht, worden de luidsprekers van de radio gedeactiveerd. Met deze instelling is het geluid alleen te horen op de Bluetooth-ontvanger.

NL

8. FUNCTIES

8.12 De functie van de toets MODUS veranderen.

De Toets **MODUS**, waarvan de functie kan worden gewijzigd, bevindt zich zowel op de afstandsbediening van het apparaat als op het apparaat zelf.

NL

Om de functie van deze toets aan uw wensen aan te passen, gaat u als volgt te werk:

Druk op de toets **MENU** op de afstandsbediening of op het apparaat en selecteer met de toetsen **▶◀** of de draaiknop het menupunt **System**.

Bevestig de selectie met de toets **OK** van de afstandsbediening of door op de draaiknop op het apparaat te drukken.

Selecteer het punt **Toetstoewijzing** en bevestig met **OK**.

Bevestig de **MODUS** en selecteer de gewenste functie die moet worden opgeroepen wanneer de toets **MODUS** wordt ingedrukt.

Verlaat het menu via de toets **Terug**.

8.13. Cloudmuziek

Met de DABMAN i510 BT kunt u naast FM, internet- en DAB-radiostations ook tal van internet muziekstreamingdiensten gebruiken. De radio ondersteunt de aanbiedingen van de volgende streamingproviders:

Amazon Music, Deezer Napster, Palco MP3, Qobuz, Soundmachine, TIDAL HIGHRESAUDIO*

(*bij het ter perse gaan, wijzigingen op elk moment mogelijk.)

Als u een of meer streamingdiensten wilt gebruiken, moet u zich registreren bij de betreffende provider.

Meer informatie over de registratie kunt u opvragen bij de betreffende provider. Selecteer uw muziek streamingprovider in het hoofdmenu en bevestig met **OK**.

Voer de toegangsgegevens voor uw account in het bijbehorende masker in. Als u alle gegevens correct hebt ingevoerd, zou u rechtstreeks toegang moeten hebben tot de muziekdienst.

8. FUNCTIES

8.14. Bediening via app



NL

Met de applicatie **Soundmate** kunt u uw compatibele internetradio bedienen via tablet of smartphone.

De app is geschikt voor zowel iOS als Android besturingssystemen.

Opmerking:

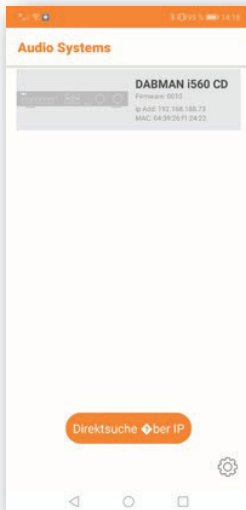
Deze beschrijving komt overeen met de appversie 5/2022. In de loop van software-updates van de app kunnen functies of het verschijningsbeeld wijzigen. Download daarvoor de applicatie uit de Google Play Store® voor Android®-besturingssystemen of via de iTunes Store voor iOS®-besturingssystemen hieronder en installeer de app op uw smartphone



8. FUNCTIES

8.14. Bediening via app

NL

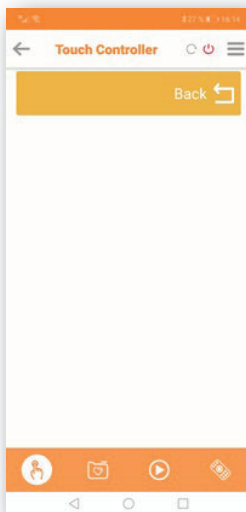


Start de applicatie.

Bij het starten van de app herkent deze automatisch de radio indien deze in hetzelfde netwerk is aangemeld. Het hoofdmenu van de app is gestructureerd, net zoals het menu van de radio.

De gebruikte iconen van de app zijn vergelijkbaar met de symbolen van het menu van de radio.

Druk op het gevonden radio om de app te starten.

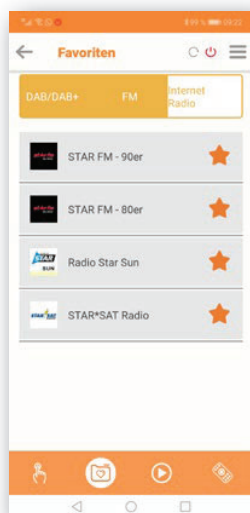


Touchcontroller

Met behulp van de touchcontroller kunt u door naar rechts of links / boven of onder te vegen verschillende functies zoals de volumeregeling of programmaselectie besturen.

8. FUNCTIES

8.14. Bediening via app



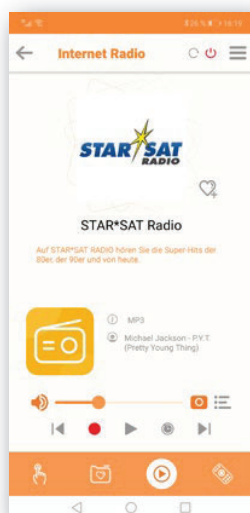
Favorietenzender oproepen

Via deze functie kunt u uw opgeslagen favoriete radiozender oproepen. Selecteer een gewenste favorietenzender in de lijst.

Favoriete radiozenders kunt u op de

Bewaar de radio zoals beschreven in de gebruikshandleiding van de radio.

NL



Weergavefunctie

Via deze toets roept u de actuele weergave op. Hier kunt u radiostations via internet, DAB+ of FM selecteren. Bovendien kunt u hier het weergavevolume wijzigen.

Hier kunt u ook een opname op een USB-gegevensdrager starten.

Naast het ingeschakelde radiostation wordt informatie weergegeven over het huidige programma dat door het radiostation wordt uitgezonden.

8. FUNCTIES

8.14. Bediening via app

NL



Afstandsbediening

Met de functie afstandsbediening hebt u de mogelijkheid om de radio met een virtuele afstandsbediening te besturen.

Druk daarvoor onderaan op het afstandsbedieningsymbool.

Alle functies van de radio kunt u met behulp van de virtuele afstandsbediening besturen.



Bedrijfsmodus omschakelen

U kunt dit veld gebruiken om de verschillende bedieningsmodi van de radio te selecteren.

De selectiemogelijkheden voor de bedrijfsmodi hangen af van de functies van de aangesloten radio.

9. FOUTOPLOSSING

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK EN OPLOSSING
Geen displayweergave, radio reageert niet op bediening	Sluit de stroom aan met het meegeleverde netsnoer.
Bediening via de afstandsbediening is niet mogelijk	Batterij leeg of niet correct geplaatst. Controleer of de batterij in de juiste richting geplaatst is. Richt de afstandsbediening naar het apparaat.
DAB+-ontvangst verstoord	Geen zenders voorhanden Voer een zoekopdracht uit. Antenne niet volledig uitgetrokken. Verplaats de locatie van de radio (ev. dichterbij het raam), voer opnieuw een zoekopdracht uit.
Radioprogramma's zijn alleen te horen met drop-outs	Verplaats de radio.
UKW-ontvangst verstoord	Antenne niet volledig uitgetrokken, trek de FM-antenne over de volle lengte uit. Verplaats de radio

NL

9. FOUTOPLOSSING

SYMPTOOM

MOGELIJKE OORZAAK EN OPLOSSING

Slechte audiokwaliteit tijdens het afspelen van muziek

Bestand met geringe bitrate. Controleer het audiobestand.

Tip: Bij MP3-bestanden moet de bitrate 192Kbit/s of hoger zijn.

Geluidsvolume te laag

Controleer de geluidsvolume-instelling op de i510 BT. Controleer de geluidsvolume-instellingen van het gekoppelde apparaat van welke u muziek afspeelt.

Netwerkverbinding komt niet tot stand

Controleer de wifi-functie
Activeer de DHCP-functie van de router waar de radio moet worden aangemeld.
Er kan een firewall actief zijn in het netwerk.

Wifi-verbinding komt niet tot stand

Controleer de beschikbaarheid van wifi-netwerken. Verklein de afstand tussen de wifi-router en de radio.

Zorg ervoor dat u het juiste WEP/WPA-wachtwoord bij de aanmelding bij een wifi-router gebruikt.

NL

9. FOUTOPLOSSING

SYMPTOOM

MOGELIJKE OORZAAK EN OPLOSSING

Geen internetradiozender beschikbaar

Controleer de toegangspunten van het netwerk en controleer of er nog steeds een netwerkverbinding is.

Schakel eventueel over naar een andere internetradiozender om te controleren of de netwerkverbinding nog werkt.

De radiozender is momenteel niet beschikbaar.

De link van de zender werd gewijzigd of zendt niet langer uit.

USB-gegevensdrager wordt niet herkend

Zorg ervoor dat de USB-gegevensdrager FAT32 geformatteerd is.

Het apparaat maakt geen geluid. Alle andere Functies OK

Hoofdtelefoon in het apparaat.

Trek de hoofdtelefoon eruit.

Er is een storend geluid te horen

Een mobiele telefoon of ander apparaat zendt storende radiogolven uit in de buurt van het apparaat. Verwijder de mobiele telefoon of het apparaat uit de omgeving van de DABMAN i510 BT.

NL

10. OPSLAG

Tijdens het niet gebruiken van het apparaat trekt u de stekker uit het stopcontact, de netkabel uit het apparaat en bewaart u de radio op een droge, stofvrije plaats.

Indien de radio langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij uit de afstandsbediening worden verwijderd.

NL

11. MERKENRECHT

Google Play Store® en Android® zijn geregistreeerde handelsmerken van Google Inc. iTunes Store is een dienstenmerk van Apple Inc.

iOS® is een geregistreerd handelsmerk van Cisco in de VS en andere landen en wordt onder licentie gebruikt.

Andere hier vermelde product- en firmanamen zijn handelsmerken of geregistreeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaars.

12. WEGGOOIEN

12.1. Weggoeien van de verpakking

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen.

Voer deze overeenkomstig gesorteerd opnieuw af via "Dual system".



12. WEGGOOIEN

12.2. Weggooien van het apparaat

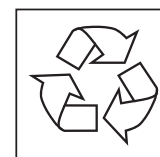
Het rechts afgebeelde symbool van een doorstreepte vuilnisbak op wielen geeft aan dat dit apparaat onder de richtlijn 2012 / 19 / EU valt. Deze richtlijn bepaalt dat dit apparaat aan het einde van zijn technische levensduur niet met het normale huishoudelijk afval mag afvoeren, maar bij speciaal ingerichte verzamelplaatsen, recyclingcentra of afvalverwerkende bedrijven moet afgeven. Deze vorm van weggooien is gratis. Ontzie het milieu en dank het apparaat op correcte wijze af. Meer informatie vindt u bij uw lokale afvalbehandelaar of het stads- of gemeentebestuur.



NL

12.3. Weggooien van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet via het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het rechts afgebeelde symbool betekent, dat u als consument verplicht bent, alle batterijen en accu's via een afzonderlijke afvalverwerking af te voeren. Overeenkomstige verzamelcontainers zijn beschikbaar in de vakhandel en talrijke openbare instellingen. Informatie over het afdanken van oude batterijen en accu's krijgt u ook bij afvalverwerkingsbedrijven, stads- en gemeentebesturen. Deze vorm van weggooien is gratis. Ontzie het milieu en dank het apparaat op correcte wijze af. Een bijkomend chemisch symbool Pb (lood) of Hg (kwik) onder de doorstreepte afvalton betekent dat de batterij/accu meer dan 0,0005% kwik of 0,004% lood bevat.



13. TECHNISCHE GEGEVENS

INTERNETRADIO

Chipset

Nicent

ong. 10.000 internetradiostations beschikbaar

Audiocodecs

MP3 (bitrate tot 320 Kbits/s, sample rate tot 48 KHz)

AAC/AAC+ (bitrate tot 320 Kbits/s, sample rate tot 48 KHz)

WMA (bitrate tot 320 Kbits/s, sample rate tot 48 KHz)

UPnP/ DLNA-compatibel

Wifi

IEEE 802.11b/g

WPA/WPA2/WEP (64/128 bit key)

DAB/DAB+/FM

DAB

Gevoeligheid tot -100dBm

DAB+

Gevoeligheid tot -101dBm

FM

Gevoeligheid tot -100dBm

Decoding

Ontvangstbereik

DAB-band III 174 MHz - 240 MHz

FM 74 MHz - 108.1 Mhz

13. TECHNISCHE GEGEVENS

NETWERK

Communicatie-interfaces	WiFi IEEE 802.11b/g/n wireless; Bluetooth (BT V5.0, Supports A2DP, AVRCP profiles)
Frequenties W-LAN/Bluetooth	Wifi: 2.400 - 2.4835 GHz; Bluetooth: 2,4 GHz - 2,48 GHz
Zendvermogen	Wifi: < 20 dBm; Bluetooth: Max. 8 dBm
W-LAN- versleuteling	WEP, WPA, WPA2 (PSK), WPS

NL

13. TECHNISCHE GEGEVENS

AANSLUITINGEN

Voorkant

USB-aansluiting (USB 2.0) max. 1 A
laadstroom

3,5 mm hoofdtelefoonaansluiting

Achterkant

1 x analoge audio-uitgang cinch L + R

1 x coaxiale digitale elektrische audio-
uitgang

1 x optische digitale audio-uitgang

1 x DC-ingang voor stroomvoorziening
(5,5 mm)

1x DAB+/UKW-antenne-ingang

1 x antenne-ingang wifi

1x antennen-ingang Bluetooth

1x RJ45 LAN-aansluiting

NL

13. TECHNISCHE GEGEVENS

VOEDING

Producent	SHENZHEN SOY TECHNOLOGY CO.LTD.
Modelnummer	SOY-1800360-327-II-A
Ingangsspanning	AC 100 - 240 V
Ingangsfrequentie	50Hz-60Hz
Uitgangsspanning	18V DC
Uitgangsstroom	3,6A
Uitgangsvermogen	64,8W
Gemiddelde efficiëntie tijdens werking	88%
Nullastverbruik	≤ 0,21W

NL

ENERGIEVERBRUIK

In gebruik	Max. W
Stand-by	< 1 W

AFMETINGEN EN GEWICHT

Afmetingen BxHxD (mm)	430 x 80 x 355
Gewicht	2,6 kg

BATTERIJ AFSTANDSBEDIENING

Type	CR 2025
------	---------

14. SERVICE EN SUPPORT

Beste klant!

Wij danken u voor het feit dat uw keus op één van onze producten is gevallen. Ons product voldoet aan de wettelijke vereisten en werd geproduceerd onder continue kwaliteitscontroles. De technische gegevens komen overeen met de actuele stand op het moment van de druk. Wijzigingen voorbehouden.

NL

De garantieperiode van de DABMAN i510 BT komt overeen met de wettelijke bepalingen op het tijdstip van aankoop. We bieden u eveneens onze telefonische HOTLINE-service met professionele hulp aan.

In onze service-afdeling staan professionele vakkrachten u met raad en daad bij. Hier kunt u alle vragen stellen die u hebt ver de IMPERIAL-producten alsook tips voor het lokaliseren van een mogelijke foutoorzaak krijgen.

Onze technici staan u van maandag - vrijdag van 8.00 u tot 16.45 u op het volgende telefoonnummer ter beschikking op het volgende telefoonnummer:

02676/95 20 101

of via mail op: service@telestar.de

Indien u bij de service-hotline niet verder geholpen kunt worden, stuurt u uw DABMAN i510 BT indien mogelijk in de originele verpakking, maar in elk geval transportveilig, naar het volgende adres:

TELESTAR - DIGITAL GmbH
Service Center
Am Weiher 14 (Industriegebiet)
56766 Ulmen

15. CE-MARKERING



NL

Uw apparaat draagt het CE-kenmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen. Hiermee verklaart TELESTAR DIGITAL GmbH dat het IMPERIAL DABMAN i510 BT-apparaat voldoet aan de basisvereisten en andere relevante bepalingen

van de EMV-richtlijn 2014/30/EU van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU, van de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG en de ErP-richtlijn 1275/2008/EG.

De conformiteitsverklaring voor dit product vindt u op:

http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=23955

Alle in deze gebruikershandleiding vermelde technische gegevens en beschreven functies waren correct op het moment van drukken en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Voor drukfouten en vergissingen zijn we niet aansprakelijk.

Kopiëren en dupliceren uitsluitend met uitdrukkelijke toestemming van van TELESTAR-DIGITAL GmbH toegelaten. © TELESTAR 2022

